

# C E R T I F I E D T R A N S L A T I O N

Igor Ivkov, a Court Translator for the English Language, Bulevar oslobođenja 68, Novi Sad, Republic of Serbia, +381 (0)63 629-641, office@SudskiTumacNS.com

*[Letterhead of the Business Registers Agency, Belgrade, Republic of Serbia]*

Health Institutions Register

BZU 936/2020

Date: January 14, 2021

Belgrade

Pursuant Article 46, Paragraph 1 of the Law on Healthcare (Official Gazette of the Republic of Serbia, No. 25/2019), and Article 15, Paragraph 1 of the Law on Registration Procedure at the Business Registers Agency (Official Gazette of the Republic of Serbia, Nos. 99/2011, 83/2014 and 31/2019), the Business Registrar managing the Health Institutions Register of the Business Registers Agency, deciding upon a registration application for the harmonization of health institution APOTEKARSKA USTANOVA "ORFELIN-NS" *[Translation of health institution name into English: ORFELIN-NS Pharmacy Institution]* and registration in the Health Institutions Register, filed by:

Name and surname: Viera Ukraden

adopts the following:

## DECISION

Registration application for the purpose of harmonization is adopted, and the following health institution is registered in the Health Institutions Register:

**APOTEKARSKA USTANOVA "ORFELIN-NS"**

*[Translation of health institution name into English:  
ORFELIN-NS Pharmacy Institution]*

with the following information:

Name: **APOTEKARSKA USTANOVA "ORFELIN-NS"**

*[Translation of health institution name into English: ORFELIN-NS Pharmacy Institution]*

Form: **Privately-owned health institution**

Type: **Pharmacy institution**

Abbreviated name: **AU "ORFELIN-NS"**

Registered office and address:

**NOVI SAD – NOVI SAD, street address: BRANIMIRA ĆOSIĆA, number 47**

Registration/company identification number: **08805571**

Tax identification number: **103212374**

Founded on: **January 26, 2004**

Activity (according to activity classification): **47.73 Wholesale trade in pharmaceutical products in specialized stores - pharmacies**



Landline: +38121531441

E-mail: Orfelin3@gmail.com

## RATIONALE

The applicant of registration application number BZU 936/2020 filed on December 31, 2020 the registration application for the purpose of harmonization of

### APOTEKARSKA USTANOVA "ORFELIN-NS"

*[Translation of health institution name into English:*

*ORFELIN-NS Pharmacy Institution]*

in the Health Institution Register and documentation filed in the confirmation of submitted registration application number BZU 936/2020.

Acting in compliance with the provision of Article 17, Paragraphs 3 and 4 of the Law on Registration Procedure with the Business Registers Agency, the applicant has submitted a new registration application referring to the previously rejected registration application number 564/2020 under which it was established that conditions provisioned under Article 14, Paragraph 1, Items 2), 5), 6), 7) and 9) of the same law had not been fulfilled.

Checking the fulfillment of the terms and conditions for the registration, provisioned under Article 14 of the Law on Registration Procedure with the Business Registers Agency, the Business Registrar has established that the terms and conditions for the registration had been fulfilled, hence it has been decided as in the enacting terms hereunder.

### LEGAL REMEDY:

A complaint may be filed against this decision to the ministry responsible for operations and legal status of health institutions within 30 days after it is published on the Business Register Agency's website, though the Business Register Agency directly in writing, orally on record, or by post, with an administrative tax paid in the amount of RSD 480.00 for complaint according to Fee Schedule No. 6 and a fee for second-instance decisions paid in the amount of RSD 550.00 according to Fee Schedule No. 9 of the Law on Republic Administrative Fees (Official Gazette of the Republic of Serbia, Nos. 43/03, 61/05...95/18 and 38/2019).

BUSINESS REGISTRAR

*[Signature illegible]*

Nives Čulić

*[Seal of the Business Registers Agency, Belgrade, Republic of Serbia]*

*I hereby certify that this translation is in full conformity with the original in the Serbian language.*

Reg. No.: 160-12/22

In Novi Sad, on December 15, 2022

**COURT TRANSLATOR FOR  
THE ENGLISH LANGUAGE**

*Appointed by the Decision of the Provincial Secretariat  
for Regulations, Administration and National Affairs  
No. 101-74-000/8.2007.53. as of 14 December 2007*

(Mr. Igor Ivkov)





Република Србија  
Агенција за привредне регистре

Регистар здравствених установа  
БЗУ 936/2020  
Дана 14.01.2021. године  
Београд

Регистратор Регистра здравствених установа који води Агенција за привредне регистре, на основу члана 46. став 1. Закона о здравственој заштити („Службени гласник РС“ бр. 25/2019), и члана 15. став 1. Закона о поступку регистрације у Агенцији за привредне регистре („Службени гласник РС“, број 99 /2011, 83/2014, 31/2019), одлучујући о регистрационој пријави усклађивања здравствене установе АПОТЕКАРСКА УСТАНОВА "ОРФЕЛИН-НС", и уписа у Регистар здравствених установа, коју је поднео/ла:

Име и презиме: Виера Украден

доноси:

### РЕШЕЊЕ

Усваја се регистрациона пријава усклађивања и уписује се у Регистар здравствених установа, здравствена установа:

#### АПОТЕКАРСКА УСТАНОВА "ОРФЕЛИН-НС"

са следећим подацима:

**Назив:** АПОТЕКАРСКА УСТАНОВА "ОРФЕЛИН-НС"

**Облик:** Здравствена установа у приватној својини

**Врста:** Апотекарска установа

**Скраћени назив:** АУ "ОРФЕЛИН-НС"

**Седиште и адреса:**

НОВИ САД-НОВИ САД, улица БРАНИМИРА ЋОСИЋА, број 47

**Регистарски/матични број:** 08805571

**ПИБ:** 103212374

**Датум оснивања:** 26.01.2004.

**Делатност (према класификацији делатности):** 47.73 Трговина на мало фармацеутским производима у специјализованим продавницама - апотекама

Фиксни телефон: +38121531441

Емаил: Orfelin3@gmail.com

### О Б Р А З Л О Ж Е Њ Е

Подносилац регистрационе пријаве број БЗУ 936/2020, поднео је дана 31.12.2020. године, регистрациону пријаву за регистрацију усклађивања:

АПОТЕКАРСКА УСТАНОВА "ОРФЕЛИН-НС"

у Регистар здравствених установа и документацију заведену у потврди о поднетој регистрационој пријави број БЗУ 936/2020.

Поступајући у складу са одредбом члана 17. став 3. и 4. Закона о поступку регистрације у Агенцији за привредне регистре, подносилац је поднео нову регистрациону пријаву позивајући се на предходно одбачену регистрациону пријаву број БЗУ 564/2020, којом је било утврђено да нису били испуњени услови прописани чланом 14. став 1. тачка 2), 5), 6), 7), 9) истог Закона.

Проверавајући испуњеност услова за регистрацију прописаних одредбом члана 14. Закона о поступку регистрације у Агенцији за привредне регистре, регистратор је утврдио да су испуњени услови за регистрацију па је донео одлуку као у диспозитиву.

### УПУТСТВО О ПРАВНОМ СРЕДСТВУ:

Против овог решења може се изјавити жалба министру надлежном за пословање и правни положај здравствених установа у року од 30 дана од дана објављивања на интернет страни Агенције за привредне регистре, преко Агенције за привредне регистре непосредно писмено, усмено на записник, или путем поште, са административном таксом у износу од 480,00 динара за жалбу по Тар. бр. 6. и таксом за другостепено решење у износу од 550,00 динара по Тар. бр. 9. Закона о републичким административним таксама („Службени гласник РС”, бр. 43/03, 61/05, ... , 95/18 и 38/2019).

РЕГИСТРАТОР

Нивес Чулић